



朱自强◎序

沈石溪、黑鹤◎联袂推荐

Ernest Thompson Seton

# 西顿动物小说全集<sup>①</sup>

## 灰熊卡普

【加】欧·汤·西顿 著

孙淇王选◎译 于春华◎绘



新時代出版社  
New Times Press

# 西顿动物小说全集。

(彩绘版)

第二辑

灰熊卡普



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘



新时代出版社

New Times Press



### 图书在版编目 ( CIP ) 数据

灰熊卡普 / (加) 西顿 ( Seton, E.T. ) 著 ; 孙淇, 王选译 .  
—北京 : 新时代出版社, 2012.8  
(西顿动物小说全集 : 彩绘版 . 第二辑)  
ISBN 978-7-5042-1753-0

I . ①灰… II . ①西…②孙…③王… III . ①儿童文学—短篇小说—  
小说集—加拿大—现代 IV . ①I711.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 167199 号

※

**新时代出版社** 出版发行  
(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)  
北京市雅迪彩色印刷有限公司  
新华书店经售

\*

---

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2012年8月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

---

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776  
发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



## 作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿1860年出生于英国海边的一个小镇。在他五岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了四年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，十八岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿二十三岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后六十多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。





# 序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以任凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，优胜劣汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。西顿带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师

中国海洋大学教授

儿童文学研究所所长

## 目 录

### 灰熊卡普

- |           |    |           |    |
|-----------|----|-----------|----|
| 一 母熊和四只小熊 | 08 | 八 相信鼻子    | 60 |
| 二 失去妈妈    | 14 | 九 发现温泉    | 66 |
| 三 被四处追逐   | 21 | 十 耶路斯顿公园  | 72 |
| 四 逐渐强大    | 32 | 十一 狡猾的白脸熊 | 79 |
| 五 挣脱捕熊机   | 39 | 十二 追逐白脸熊  | 89 |
| 六 卡普报仇    | 46 | 十三 看不见的敌人 | 93 |
| 七 卡普的领地   | 52 | 十四 安静地睡去  | 99 |









# 灰熊卡普





## 一 母熊和四只小熊

灰熊卡普一八八〇年出生于美洲西部的立陶尔帕伊尼河上游。

那附近有一个帕雷图牧场。

卡普的母亲生有四只小熊，现在正好是七月份，它想早点把孩子们带到古雷布尔河去。熊是根据季节来迁移的，到它们总能发现好食物的地方去。

母熊最后把它的孩子们都带到了古雷布尔河，它在那里教会它的孩子们草莓是一种什么样的东西。

这些小熊都还小，给人一种靠不住的感觉。被暄乎乎的毛皮包着的这些小家伙有着高大强壮的母亲的守护，每天都过着快快乐乐的日子。





夏天的山上，可吃的食物很多。每当母亲举起原木或者是平平的石头，小熊们便争先恐后地钻到下面，舔食起蚂蚁和蛴螬虫。那种时候，小熊们一次也没想过妈妈的手若是松了劲，原木或者是石头掉到它们的头上





将会怎样。它们一边用可爱的声音嗷嗷地叫嚷着，一边争着想先吃到食物。这些钻到岩石下的小熊看起来简直就像小猪、小狗，或者是小猫那样可爱。

过了一会儿，熊妈妈带着这些小熊来到了一个大蚂蚁包跟前。四只小熊到处追舔着那些从蚂蚁包里钻出来的蚂蚁，但是小熊嘴里吃到的沙子和仙人掌的刺儿比它们吃到的蚂蚁还要多。熊妈妈就教给了它们一个很好的办法，那就是把蚂蚁包的上方给弄塌，再把前脚伸过去，让蚂蚁爬到自己的脚上来，这样就能舔食它们了。





小熊们迅速地模仿起来。四只小熊蹲在了蚂蚁包的周围，把两只前脚都插在了蚂蚁包上，好让蚂蚁爬上来。它们的样子看上去简直就像人类的小孩子在把手拿出来做游戏一样。

小熊们各自舔着爬到自己手臂上的蚂蚁，然而也有舔食旁边的小熊手臂上的蚂蚁的，这样，打架就是避免不了的了。因为蚂蚁是一种酸性食物，所以吃过蚂蚁之后小熊们就渴了，然后母熊就又带着这四只小熊来到河边，喝起水来。

在河水的坑洼处，母熊发现水底有很多鱼，于是熊妈妈对它的孩子们说：“喂，大家都坐在岸上，我们来学习一种新本领。”

母熊走到水洼边，搅动起河底的泥，于是，泥水就像黑云一样，流到了水坑里，然后，它又悄悄地走到水坑上边，紧接着就响起了进入水里的“叭嚓”一声。

那里聚集着很多鱼，鱼都很慌乱，它们赶快逃进了浑浊泥水的暗处，可是，却也有五六条鱼穿过泥水，向对面那个河水清浅的地方游去。

而母熊正等候在那里，它把在浅水里“吧嗒吧嗒”游动的









这五六条鱼都一个一个地抓起来扔到了岸上，小熊们立刻向这几条鱼扑去。小熊们以为鱼就是不跑光跳的短蛇。它们吃得饱饱的，肚子里再也装不下别的东西了。它们看起来就像玩具气球一样吹得圆鼓鼓的。



肚子吃饱了以后，小熊们都困了。所以熊妈妈又带它的孩子们到静静的背阴的地方去。阳光太强的话，小熊们就会热得呼哧呼哧直喘气。妈妈一横躺下来，小熊们就都像冷得受不了那样，一个个把脑袋扎进了妈妈的身体下面睡了起来。

在这四只小熊里有一个个头儿很大的、看上去最健康的小熊，它正在以树根为对象，自己单独在那儿玩着。它就是日后被我们称做卡普的小熊。

小熊们睡完午觉后一睁开眼睛，就互相扭成一团玩了起来，其中有两只小熊就那么搂在一起骨碌碌地从土坡上滚了下去，它们大声地叫喊起来。

听到孩子们那悲惨的叫声，母熊一跃而起，以极快的速度跨过了土坡，正赶上一头公牛向小熊们袭来。

“呜噢……”母熊向公牛猛扑上去，骑上公牛的肩，用它那尖锐的趾甲挠破了牛背上的一大块肉。



牛狂怒地吼起来，它带着母熊狂奔而去。母熊在途中从它身上跳了下来，因为母熊清楚地知道，使劲抱住对方自己永远都是危险的。牛从斜坡上滚落下去，愤怒和疼痛使它吼叫着，最终它还是汇进了牛群里。

## 二 失去妈妈

帕雷图上校饲养了很多牛。现在，上校正骑着马来回巡视牛群。

上校经过里姆罗库山的山脚，就听到了只有公牛内部之间发生战争时才会发出的牛叫声。起初他并没怎么在意，继续催马前行。绕过一个悬崖





角时，上校看到了他的牛群，他也知道了是那头满身是血的公牛在嚎叫。

“是灰熊干的。”上校嘀咕了一句，就立刻向牛群驰去。

上校沿着血迹走到土坡上一露头，就立刻握住了枪，因为他一下子就看到了对面的灰熊母子。

母熊立刻发出了警告的叫声，它向森林里跑去。小熊们跟在它后面。“嗒、嗒、嗒……”上校的连发子弹枪响了起来，母熊和小熊都被打中了。有一只小熊立刻





就倒下不能动了，母熊也感到身上有一块地方剧烈地疼痛，但是它马上吼了起来，转身向上校扑去。

“嗒！”上校的枪又响了一下，母熊躺倒在地上死去了。

三只小熊向躺倒的母亲身边走去。“嗒、嗒……”那只淘气的小熊和卷毛小熊都发出痛苦的呻吟声断气了。

卡普太害怕了，它不明白这到底是怎么回事，就一遍遍地在妈妈和兄弟身边来回走着。然后，它猛地一个回转身，向森林那边跑去。就在卡普刚跑到森林边时，又是“嗒”的一声响，它的一只后脚感到了剧烈的疼痛，再也不能动了。尽管如此，卡普还是滚进了森林。

那天夜里，有一只小熊一边悲伤地呼喊妈妈，一边拖着疼痛的伤脚来回走着。小熊的脚印每隔一步就印有一块血迹。

由于肚子饿了，再加上有些冷，所以，卡普一边浑身颤抖着一边悲伤地打着响鼻。它在松树林里来回地踱

